



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CREPES MAKER

- **RC-CMD01**
- **RC-CMS01**



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	CREPES MAKER CREPES MAKER NALEŚNIKARKA PODWÓJNA NALEŚNIKARKA POJEDYNCZA PALAČINKOVAČ CRÊPIÈRE CREPIERE CREPERA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RC-CMD01 RC-CMS01
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

**ACHTUNG!**

Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich der Thermostatsdrehknopf in der 0-Position befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

**ATTENTION!**

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting the device to a power source.

**UWAGA!**

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering należy upewnić się, że pokrętko termostatu jest w pozycji 0 przed podłączeniem do źródła zasilania.

**POZOR!**

Pro zajištění dlouhého a bezproblémového provozu přístrojů značky Royal Catering se před zapojením zařízení ke zdroji napájení ujistěte, že se regulátor termostatu nachází v poloze 0.

**ATTENTION!**

Pour garantir le bon fonctionnement à long terme des appareils Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est sur 0 avant de procéder au branchement.

**ATTENZIONE!**

Per assicurare un funzionamento duraturo e privo di problemi delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato si trovi in posizione 0 prima di collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione..

**ATENCIÓN!**

Para asegurar un funcionamiento sin problemas y duradero de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el regulador giratorio del termostato se encuentre en posición 0 antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica.

Technische Daten

Parameter	Werte	
Produktname	CREPES MAKER	CREPES MAKER
Modell	RC-CMD01	RC-CMS01
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [kW]	3 x 2	3
Temperaturbereich [°C]	50-300	
Abmessungen der Heizplatte [mm]	Ø400 x2	Ø400
Schutzart IP	IPX3	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	880x450x250	450x450x250
Gewicht [kg]	30	14,7

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU
DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS! , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Schutzklasse I.
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



HINWEIS!

In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf CREPES MAKER.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend,

beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- h) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- i) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Hinweis! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

-
- f) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Thermostatdrehknopf in der 0-Position befindet.

2.4. Sichere Anwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Thermostatdrehknopf nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- j) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- p) Die Crêpes-Pfanne wird während des Heizvorgangs sehr heiß. Verbrennungsgefahr!

-
- q) Zum Verteilen und Entnehmen der Crêpes nur Werkzeuge aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz verwenden, um die Antihaftbeschichtung der Crêpes- Pfanne nicht zu beschädigen. Achten Sie darauf, dass die Werkzeuge keine spitzen oder scharfe Kanten aufweisen.
 - r) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
 - s) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
 - t) Reinigen Sie die Schublade regelmäßig, um zu verhindern, dass sich Schmutz dauerhaft absetzt.
 - u) Das Gerät gibt während des Betriebs hohe Temperaturen ab. Es ist verboten, das Gerät auf brennbaren oder schmelzbaren Oberflächen und in der Nähe von brennbaren Materialien aufzustellen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen..

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist zum Braten von Crêpes bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung

RC-CMD01



RC-CMS01



1. Pfanne
2. Heizanzeige
3. Temperaturregler
4. Stromversorgungsanzeige
5. Schublade
6. Beine
7. Spatel
8. RESET-Taste
9. Netzkabel

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 50 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!

Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Verwenden Sie das Gerät nur in horizontaler Lage. Es ist verboten, das Gerät zu schütteln

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Erden Sie das Gehäuse des Geräts über die Erdungsklemme auf der Rückseite des Gehäuses.
2. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass der Temperaturregler auf „0“ steht.
3. Schließen Sie das Gerät mit dem Netzkabel an eine Steckdose an. Die grüne Stromversorgungsanzeige leuchtet auf.
Bei Modellen mit zwei Pfannen verfügt jede Pfanne über ein eigenes Netzkabel, einen Wärmeschutz und Bedienelemente.
4. Gießen Sie Wasser in die Schublade. Füllen Sie das Wasser in der Schublade nach, während das Gerät in Betrieb ist.
5. Verwenden Sie den Temperaturregler, um die gewünschte Heiztemperatur einzustellen. Die Heizanzeige leuchtet auf und erlischt, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist. Bei einem Crêpes Maker mit zwei Pfannen: für die linke Pfanne befinden sich der Drehknopf und

die Kontrollleuchten auf der linken Seite, für die rechte Pfanne auf der rechten Seite). Der Thermostat hält die Temperatur konstant.

Achtung! Bei der ersten Inbetriebnahme können die Heizelemente eine kleine Menge Rauch erzeugen.

6. Löffeln Sie vorsichtig eine Portion des vorbereiteten Teigs in die heiße Pfanne und verteilen Sie ihn dann mit einem Spatel auf der Pfanne (wenn Sie den Spatel in Wasser einweichen, erleichtert dies das Verteilen). Achten Sie darauf, dass der Teig nicht zu den Seiten hin ausläuft.
7. Wenn die Crêpes fertig sind, wenden Sie sie und nehmen sie nur mit hitzebeständigem Kochgeschirr heraus. Scharfe Metallgegenstände können die Oberfläche der Pfanne beschädigen.
8. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, stellen Sie den Thermostat auf „0“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Schutz ausgelöst wird, beseitigen Sie die Ursache für die Auslösung und setzen Sie ihn dann zurück, indem Sie die Abdeckung abnehmen und die Reset-Taste auf der Rückseite des Geräts drücken.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.

-
- h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
 - i) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
 - j) Reinigen Sie die Wasserschublade regelmäßig, da sich dort Fett von den Pfannen und Krümel sammeln können.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	NALEŚNIKARKA PODWÓJNA	NALEŚNIKARKA POJEDYNCZA
Model	RC-CMD01	RC-CMS01
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [kW]	3 x 2	3
Temperature range [°C]	50-300	
Heating Surface dimensions [mm]	Ø400 x2	Ø400
Protection rating IP	IPX3	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	880x450x250	450x450x250
Weight [kg]	30	14,7

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class I protection device.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to CREPES MAKER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

-
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
 - e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
 - f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
 - g) Use the device in a well-ventilated space.
 - h) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
 - i) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
 - j) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting to a power source.

2.4. Safe device use

- a) Do not use the device if the thermostat knob does not function properly. Devices which cannot be switched on and off using the switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

-
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
 - c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
 - d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
 - e) Keep the device out of the reach of children.
 - f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
 - g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
 - h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
 - i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
 - j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
 - k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
 - l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - n) Keep the device away from sources of fire and heat.
 - o) Do not cover the ventilation openings!
 - p) The crepe maker is getting very hot, when the device heats up. Danger of burnings!
 - q) Use only tools of heat resistant plastic or wood, to avoid damages of the antisticking coating of the crepe maker. Make sure the tools have sharp edges.
 - r) Do not use this device for drying or heating objects.
 - s) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
 - t) Regularly clean the tray to prevent permanent dirt deposits.
 - u) During operation, the appliance reaches high temperatures. Do not place the appliance near flammable or easily melting surfaces or near flammable materials.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is intended for frying crepes.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

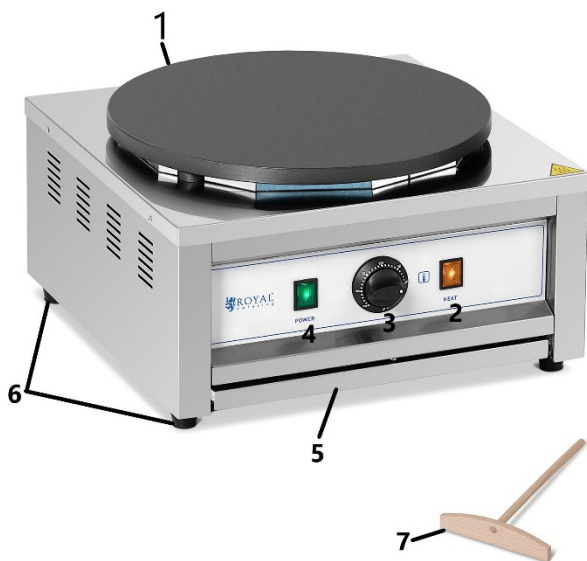
3.1. Device description

RC-CMD01





RC-CMS01





1. The pan
2. Heating indicator
3. Temperature control
4. Power light
5. Drawer
6. Feet
7. Spatula
8. RESET button
9. Power cord
10. Earthing clamp

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects.

Place the unit on a heat resistant basis!

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Only use the device in a horizontal position. Do not shake the device.
Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

3.3. Device use

1. Ground the device housing, use the grounding terminal located on the back of the griddle.
2. Before connecting the device to the power supply, always check that the temperature control knob is set to "0".
3. Connect the power cord to a power outlet. The green power lamp will come on.
In two pan models, each pan has a separate power cord, thermal protection and controls.
4. Pour water into the drawer. Top up the water in the drawer while the device is in use.
5. Use the temperature control knob to set the preferred heating temperature. The heating indicator will light up and it will go out when the set temperature is reached. For a crepe maker with two pans: for the left pan, the knob and the controls are on the left and for the right pan on the right). The thermostat will keep the temperature constant.
Note: When used for the first time, the heating elements may emit a small amount of smoke.
6. Carefully put a portion of the previously prepared batter on the hot pan, and spread it over the pan with a spatula (dipping the spatula in water will facilitate spreading). Make sure that the batter does not overflow to the sides.
7. The finished crepes should be turned over and removed only with kitchen utensils made of heat-resistant plastic. Sharp metal utensils can damage the surface of the pan.
8. After using the griddle, set the thermostat to "0" and disconnect the device from the power supply.

The device is equipped with overheating protection. In the event of a protection trip, remove the cause and reset the device by removing the cover and pressing the Reset button located on the back of the appliance.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Clean the vents with a brush and compressed air.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Regularly clean the water drawer as it may collect pan fat and crumbs.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	NALEŚNIKARKA PODWÓJNA	NALEŚNIKARKA POJEDYNCZA
Model	RC-CMD01	RC-CMS01
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [kW]	3 x 2	3
Zakres temperatur [°C]	50-300	
Wymiary płyty grzewczej [mm]	Ø400 x2	Ø400
Klasa ochrony IP	IPX3	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	880x450x250	450x450x250
Ciężar [kg]	30	14,7

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia I klasy ochronności.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do NALEŚNIKARKA PODWÓJNA, NALEŚNIKARKA POJEDYNCZA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

1.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

-
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

1.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu należy upewnić się, że termostat jest w ustawiony w pozycji „0” przed podłączeniem do źródła zasilania.

1.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) b) Nie należy używać urządzenia, jeśli termostat nie działa sprawnie. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) UWAGA: Podczas procesu nagrzewania patelnia do przygotowywania naleśników staje się bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo oparzeń!
- q) Do nakładania i zdejmowania naleśników należy stosować wyłącznie narzędzia z odpornego na wysoką temperaturę tworzywa, aby nie uszkodzić warstwy

nieprzywieralnej patelni do przygotowywania naleśników. Zwrócić uwagę na to, by narzędzia nie posiadały ostrych zakończeń lub ostrych krawędzi.

- r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
- s) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
- t) Należy regularnie czyścić szufladę, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- u) Urządzenie podczas pracy emituje wysokie temperatury. Zabrania się umieszczenia urządzenia na powierzchniach łatwopalnych lub topliwych oraz w pobliżu łatwopalnych materiałów.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do smażenia naleśników.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RC-CMD01



RC-CMS01



1. Patelnia
2. Kontrolka grzania
3. Pokrętko regulacji temperatury
4. Kontrolka zasilania
5. Szuflada
6. Nóżki
7. Szpatułka
8. Przycisk RESET
9. Przewód zasilający

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabrania się potrząsania urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Uziemić obudowę urządzenia wykorzystując zacisk uziemienia znajdujący się w tylnej części obudowy.
2. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania zawsze należy zweryfikować, czy pokrętko regulacji temperatury jest ustawione w pozycji „0”
3. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego za pomocą przewodu zasilającego. Zaświeci się zielona kontrolka zasilania.
W przypadku modeli z dwiema patelniami, każda patelnia z osobna posiada przewód zasilający, zabezpieczenie termiczne oraz elementy sterowania.
4. Nalać wody do szuflady. Uzupełniać wodę w szufladzie podczas użytkowania urządzenia.

-
5. Za pomocą pokrętki regulacji temperatury ustawić preferowaną temperaturę grzania. Zaświeci się kontrolka grzania, która zgaśnie osiągnięciu zadanej temperatury. Dla naleśnikarki z dwiema patelniami: dla lewej patelni pokrętło oraz kontrolki znajdują się po lewej stronie, a dla prawej patelni po prawej stronie). Termostat będzie utrzymywał temperaturę na stałym poziomie.
Uwaga: Podczas pierwszego uruchomienia elementy grzejne mogą powodować pojawienie się niewielkiej ilości dymu.
 6. Na rozgrzaną patelnię ostrożnie nanieść porcję przygotowanego wcześniej ciasta, a następnie rozprowadzić je po patelni za pomocą szpatułki (zamoczenie szpatułki w wodzie ułatwi rozprowadzanie). Uważać, aby ciasto nie wypłynęło na boki.
 7. Gotowe naleśniki przewracać i ściągać tylko za pomocą utensyliów kuchennych z odpornego na temperaturę tworzywa. Ostre, metalowe utensylia mogą spowodować uszkodzenie powierzchni patelni.
 8. Po skończeniu użytkowania urządzenia ustawić termostat w pozycji „0”, a następnie odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku zadziałania zabezpieczenia, należy usunąć przyczynę jego wyzwolenia, a następnie zresetować je zdejmując osłonkę i wciskając przycisk „Reset” znajdujący się w tylnej części obudowy urządzenia.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

-
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
 - d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
 - e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - ⌘) Regularnie czyścić szufladę na wodę, ponieważ może się w niej zbierać tłuszcz z patelni oraz okruszki.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	PALAČINKOVAČ	PALAČINKOVAČ
Model	RC-CMD01	RC-CMS01
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [kW]	3 x 2	3
Teplotní rozsah [°C]	50-300	
Rozměry ohřívací desky [mm]	Ø400 x2	Ø400
Stupeň ochrany IP	IPX3	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	880x450x250	450x450x250
Hmotnost [kg]	30	14,7

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
---	---

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení I. třídy ochrany.
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



POZOR!

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PALAČINKOVAČ.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrému povrchu.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- j) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.

-
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
 - c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
 - d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
 - e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
 - h) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
 - i) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
 - j) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.



Pamatujte! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- f) Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že je knoflík termostatu v poloze 0.

2.4. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Pokud knoflík termostatu nefunguje správně, spotřebič nepoužívejte. Spotřebiče, které nelze ovládat spínačem, jsou nebezpečné a je potřeba je opravit.
 - b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
 - c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
 - e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
 - f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
 - g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
 - h) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
 - i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
 - j) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
 - k) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
 - m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
 - n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
 - o) Nezakrývejte větrací otvory!
 - p) Pánev na palačinky Crêpes se během zahřívacího procesu velmi zahřeje. Nebezpečí popálení!
 - q) Na rozdělení a odebrání palačinek používejte pouze náčiní ze žáruvzdorné umělé hmoty nebo dřeva, aby se nepoškodil nepřilnavý povrch pánve. Dbejte na to, aby náčiní nemělo žádné špičaté nebo ostré hrany.
 - r) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
 - s) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškrábou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
 - t) Je nutné pravidelně čistit zásuvku, aby nedošlo k trvalému usazení nečistot.
 - u) Zařízení během práce emituje vysoké teploty. Je zakázáno umísťovat zařízení na snadno zápalné nebo tavné povrchy a do blízkosti snadno zápalných materiálů.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k smažení palačinek.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

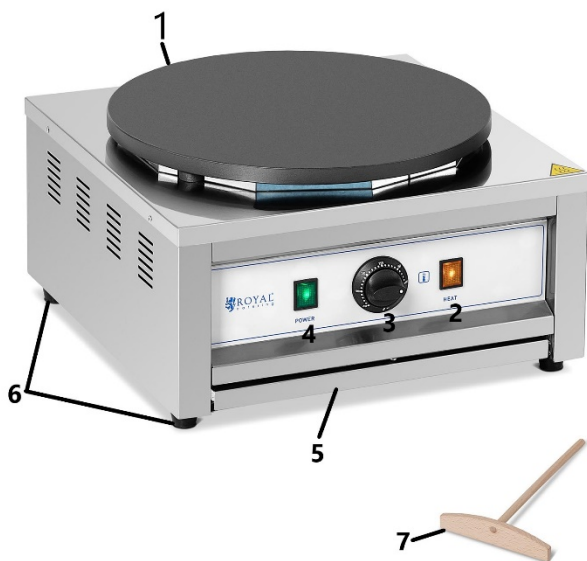
3.1. Popis zařízení

RC-CMD01





RC-CMS01





1. Pánev
2. Kontrolka topení
3. Knoflík nastavení teploty
4. Kontrolka napájení
5. Zásuvka
6. Nožky
7. Stěrka
8. Tlačítko RESET
9. Napájecí kabel
10. Zemní svorka

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 50 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu.

Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Zařízení používejte pouze ve vodorovné poloze. Netřeste zařízením.
Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.3. Práce se zařízením

1. Uzemněte kryt zařízení pomocí zemnicí svorky umístěné v zadní části krytu.
2. Před připojením zařízení k napájení vždy zkontrolujte, zda je knoflík nastavení teploty nastaven na „0“.
3. Připojte zařízení k elektrické zásuvce pomocí napájecího kabelu. Rozsvítí se zelená kontrolka napájení.
V případě modelů s dvěma pánvemi má každá pánve samostatný napájecí kabel, tepelnou ochranu a ovládací prvky.
4. Nalijte vodu do zásuvky. Během používání zařízení doplňujte vodu do zásuvky.
5. Knoflíkem nastavení teploty nastavte požadovanou teplotu ohřevu.
Kontrolka ohřevu se rozsvítí a po dosažení nastavené teploty zhasne. Pro palačinkovače se dvěma pánvemi: u levé pánve jsou knoflík a kontrolky vlevo, u pravé pánve vpravo). Termostat bude udržovat teplotu konstantní.
Poznámka: Při prvním použití mohou topná tělesa vytvářet malé množství kouře.
6. Na horkou pánve opatrně naneste část dříve připraveného těsta a poté jej rozetřete po pánvi pomocí stěrky (namočení stěrky do vody usnadní roztírání). Dávejte pozor, aby těsto nevyteklo do stran.
7. Hotové palačinky obraťte a stahujte pouze kuchyňským nádobím vyrobeným z tepelně odolného plastu. Ostré, kovové nádoby může poškodit povrch pánve.
8. Po ukončení použití zařízení nastavte termostat na „0“ a poté zařízení odpojte od napájení.

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. V případě zafungování ochrany odstraňte příčinu jejího zapnutí a poté resetujte odstraněním krytu a stisknutím tlačítka „Reset“ umístěného na zadní straně krytu zařízení.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- i) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- j) Pravidelně čistěte zásuvku na vodu, protože může se v ní usazovat tuk z pánve a drobky.

Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	CRÊPIÈRE	CRÊPIÈRE
Modèle	RC-CMD01	RC-CMS01
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [kW]	3 x 2	3
Plage de températures [°C]	50-300	
Dimensions des plaques chauffantes [mm]	Ø400 x2	Ø400
Classe de protection IP	IPX3	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	880x450x250	450x450x250
Poids [kg]	30	14,7

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET
ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA
PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
---	--

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	I classe de protection.
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CRÊPIÈRE.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.2. Sécurité au poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

-
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
 - c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
 - d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
 - e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
 - f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
 - g) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
 - h) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
 - i) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
 - j) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



Remarque ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

-
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - f) Assurez-vous que la molette du thermostat se trouve en position « 0 » avant de brancher l'appareil à une source de courant.

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si la molette du thermostat ne fonctionne pas correctement. Les appareils ne pouvant pas être contrôlés à l'aide de l'interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

-
- p) La crêpière peut atteindre une température très élevée lorsqu'elle est en marche. Danger de brûlure!
 - q) Les ustensiles nécessaires pour la cuisson (étaleur à pâte, spatule,...) doivent impérativement être composés de bois ou de matière plastique réfractaire (résistant à la chaleur et non-inflammable), pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif. Veillez à ce que ces outils ne comportent aucun élément tranchant ou pointu.
 - r) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
 - s) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
 - t) Nettoyez régulièrement le tiroir pour en prévenir l'encrassement.
 - u) L'appareil émet une forte chaleur pendant le fonctionnement. Il est interdit de placer l'appareil sur les surfaces inflammables ou pouvant fondre, ainsi qu'à proximité de matériaux inflammables.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour la cuisson des crêpes.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil

RC-CMD01



RC-CMS01



1. Poêle
2. Témoin de chauffage
3. Bouton de contrôle de la température
4. Témoin d'alimentation
5. Tiroir
6. Pieds
7. Spatule
8. Bouton RESET
9. Câble d'alimentation

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 50 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur!

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Utilisez l'appareil uniquement en position horizontale. Il est interdit de secouer l'appareil.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Mettez le boîtier de l'appareil à la terre en utilisant la borne de mise à la terre située à l'arrière du boîtier.
2. Avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez toujours que le bouton de contrôle de la température est réglé sur la position «0 ».
3. Connectez l'appareil à une prise électrique à l'aide du câble d'alimentation. Le témoin vert d'alimentation s'allume.
Pour les modèles à deux poêles, chaque poêle dispose d'un câble d'alimentation, d'une protection thermique et de commandes indépendantes.
4. Versez de l'eau dans le tiroir. Remplissez le tiroir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil.

-
5. Utilisez le bouton de contrôle de la température pour régler la température de chauffage souhaitée. Le témoin de chauffage s'allume et s'éteint lorsque la température préétablie est atteinte. Pour une crêpière à deux poêles : pour la poêle de gauche, le bouton et les témoins sont à gauche, et pour la poêle de droite, à droite. Le thermostat maintient la température constante.

Remarque : lors de la première mise en marche, les éléments chauffants peuvent provoquer l'apparition d'une légère fumée.

6. Déposez soigneusement sur la poêle chaude une quantité de pâte préparée et répartissez-la sur toute la surface de la poêle à l'aide d'une spatule (tremper la spatule dans l'eau répartir la pâte plus facilement). Veillez à ce que la pâte ne déborde pas sur les côtés.
7. Lorsqu'elles sont prêtes, retournez les crêpes et retirez-les uniquement à l'aide d'ustensiles de cuisson résistant à la chaleur. Les ustensiles métalliques pointus peuvent endommager la surface de la poêle.
8. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, mettez le thermostat sur « 0 » et déconnectez l'appareil du réseau électrique.

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la protection se déclenche, éliminez la cause de son déclenchement, puis réinitialisez-la en retirant le couvercle et en appuyant sur le bouton "Reset" situé à l'arrière du boîtier de l'appareil.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

-
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - g) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
 - h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
 - i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
 - j) Nettoyez régulièrement le tiroir à eau, car la graisse de la poêle et les miettes peuvent s'y accumuler.

Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	CREPIERE	CREPIERE
Modello	RC-CMD01	RC-CMS01
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [kW]	3 x 2	3
Campo di temperatura [°C]	50-300	
Dimensioni della superficie di cottura [mm]	Ø400 x2	Ø400
Classe di protezione IP	IPX3	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	880x450x250	450x450x250
Peso [kg]	30	14,7

1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER
LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	I classe di protezione.
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CREPIERE.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- j) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

-
- d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
 - f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
 - g) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
 - h) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
 - i) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.



Avvertenza! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- f) Per evitare un'accensione involontaria del dispositivo, assicurarsi che la manopola del termostato sia in posizione 0 prima di collegarla alla corrente elettrica.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Non usare il dispositivo se la manopola del termostato non funziona correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati tramite l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.

-
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
 - c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
 - d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
 - e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
 - g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
 - h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
 - i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
 - j) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
 - k) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
 - l) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
 - m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
 - n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
 - o) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
 - p) La piastra per le crepes diventa molto calda durante la procedura di riscaldamento.
Pericolo di ustione!
 - q) Per distribuire la pastella della crepe sulla piastra, si prega di utilizzare strumenti di plastica resistente al calore oppure di legno, in modo da non danneggiare la piastra antiaderente. Assicurarsi che gli strumenti non abbiano angoli vivi.
 - r) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
 - s) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
 - t) Pulire regolarmente il cassetto per evitare depositi di sporco permanenti.

- u) Il dispositivo emette alte temperature durante il funzionamento. È vietato posizionare il dispositivo su superfici infiammabili o che si sciolgono facilmente e vicino a materiali infiammabili.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è progettato per friggere le crepes.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

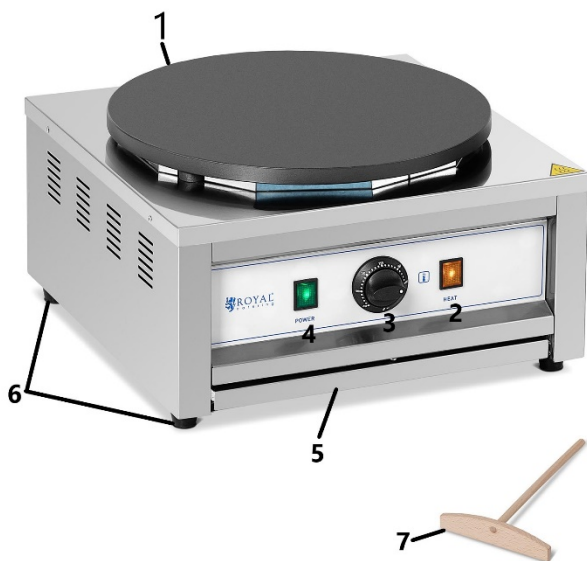
3.1. Descrizione del dispositivo

RC-CMD01





RC-CMS01





1. Padella
2. Spia del riscaldamento
3. Manopola di controllo della temperatura
4. Spia luminosa di potenza
5. Cassetto
6. Piedini
7. Spatola
8. Pulsante RESET
9. Cavo di alimentazione
10. Terminale di terra

3.2. Preparazione al funzionamento

Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 50 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore

Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale. Non scuotere il dispositivo.
Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

3.3. Lavorare con il dispositivo

1. Collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio utilizzando il terminale di terra situato sul retro dello stesso.
2. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare sempre che la manopola di regolazione della temperatura sia impostata sulla posizione "0".
3. Collegare l'unità a una presa elettrica utilizzando il cavo di alimentazione. La spia verde dell'alimentazione si accenderà. Per i modelli con due padelle, ogni padella è dotata individualmente di cavo di alimentazione, protezione termica e dispositivi di controllo.
4. Versare l'acqua nel cassetto. Riempire il cassetto con acqua mentre il dispositivo è in uso.
5. Con la manopola di controllo della temperatura impostare la temperatura di riscaldamento desiderata. La luce di riscaldamento si accende e al raggiungimento della temperatura impostata si spegne. Per una crêpière con due padelle: per la padella sinistra la manopola e le spie si trovano a sinistra, e per la padella destra a destra). Il termostato manterrà la temperatura costante.

Nota: Durante la prima messa in funzione, gli elementi riscaldanti possono generare una piccola quantità di fumo.

6. Versare con attenzione una parte della pastella preparata nella padella calda e spargerla sulla padella con una spatola (un'immersione della spatola in acqua lo renderà più facile). Prestare attenzione a non far uscire la pastella di lato.
7. Una volta pronti, capovolgere le crêpes e rimuoverli solo con utensili da cucina resistenti al calore. Gli utensili di metallo affilati potrebbero danneggiare la superficie della padella.
8. Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio, mettere il termostato su "0" e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Il dispositivo è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Se la protezione è scattata, eliminare la causa e resettare il dispositivo rimuovendo il coperchio e premendo il pulsante "Reset" situato sul lato posteriore del dispositivo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- j) Pulire regolarmente il cassetto dell'acqua, in quanto ci si potrebbe accumulare il grasso della padella e le briciole.

Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	CREPERA	CREPERA
Modelo	RC-CMD01	RC-CMS01
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [kW]	3 x 2	3
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300	
Dimensiones de la placa [mm]	Ø400 x2	Ø400
Clase de protección IP	IPX3	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	880x450x250	450x450x250
Peso [kg]	30	14,7

1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	I clase de protección.
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CREPERA.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- i) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

-
- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
 - b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
 - c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
 - e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
 - f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
 - g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
 - h) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
 - i) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
 - j) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.



¡Advertencia! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

-
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
 - f) A fin de prevenir que el aparato pueda encenderse accidentalmente, asegúrese de que el mando del termostato se encuentre en posición 0.

2.4. Manejo seguro del aparato

- a) No utilice el aparato en caso de que el mando del termostato no funcione adecuadamente. Los aparatos que no pueden encenderse y apagarse mediante el interruptor son peligrosos y deben repararse.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

-
- p) La sartén de crepes alcanza muy altas temperaturas durante el proceso de calentamiento. ~Peligro de quemaduras!.
 - q) Para distribuir y sacar los crepes utilice sólo herramientas de plástico o madera resistentes al calor, con el fin de no dañar el recubrimiento antiadherente de la sartén de crepes. Asegúrese de que las herramientas no tengan bordes afilados
 - r) El calentamiento de adhesivos, plásticos, líquidos y materiales inflamables genera vapores y gases nocivos.
 - s) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen araños. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.
 - t) Hay que limpiar periódicamente el cajón recolector para evitar el depósito permanente de suciedad.
 - u) El dispositivo emite altas temperaturas durante su funcionamiento. Se prohíbe colocar el dispositivo en superficies inflamables o fundibles o cerca de materiales inflamables.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. Instrucciones de uso

El aparato está indicado para freír crepes.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato

RC-CMD01



RC-CMS01



1. Sartén
2. Testigo de calentamiento
3. Perilla de regulación de temperatura
4. Testigo de alimentación
5. Cajón
6. Patas
7. Espátula
8. Botón RESET
9. Cable de alimentación

3.2. Preparación para la puesta en marcha

LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 50 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.

Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!

Use el aparato solo en posición horizontal. Está prohibido agitar el aparato. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. Manejo del aparato

1. Ponga a tierra la carcasa del aparato mediante el terminal de puesta a tierra que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.
2. Antes de enchufar el aparato, compruebe que la perilla de regulación de temperatura esté ajustada en posición 0.
3. Enchufe el cable del aparato a la red. El testigo de alimentación verde se iluminará.

En los modelos con dos sartenes, cada sartén tiene un cable de alimentación, un seguro térmico y elementos de control particulares.

4. Eche agua en el cajón. Rellene el agua del cajón mientras use el aparato.
5. Use la perilla de regulación de temperatura para ajustar la temperatura de calentamiento deseada. El testigo de calentamiento se iluminará, y una vez alcanzada la temperatura deseada, se apagará. Para las creperas con dos sartenes: en la sartén izquierda, la perilla y el testigo se encuentran a la izquierda, y en la sartén derecha, a la derecha. El termostato mantendrá la temperatura a un nivel constante.

Nota: Durante el primer arranque, los elementos de calentamiento pueden generar pequeñas cantidades de humo.

6. Una vez la sartén esté caliente, eche la masa previamente preparada y extiéndala mediante una espátula (si la moja en agua, será más fácil extender la masa). Tenga cuidado de que la masa no se desparrame por los lados.
7. Dé la vuelta a los crepes y sáquelos solo mediante utensilios de cocina de plástico resistente a temperaturas altas. Los utensilios afilados de metal pueden dañar la superficie de la sartén.
8. Una vez haya acabado de usar el aparato, coloque el termostato en posición 0 y desenchufe el aparato.

El aparato está equipado con un seguro contra el sobrecalentamiento. En caso de que salte el seguro, elimine la causa del problema. Después, reinicie el seguro levantando la protección y pulsando el botón de reinicio que se encuentra en la parte trasera de la carcasa del aparato.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- h) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- i) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

-
- j) Limpie el cajón de agua con frecuencia, ya que puede acumular la grasa de la sartén y migas.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de